Tabella 1 - Requisiti di sistema/ **Tabela 1**- Requisitos do Sistema/ **1. táblázat** - Rendszerkövetelmény

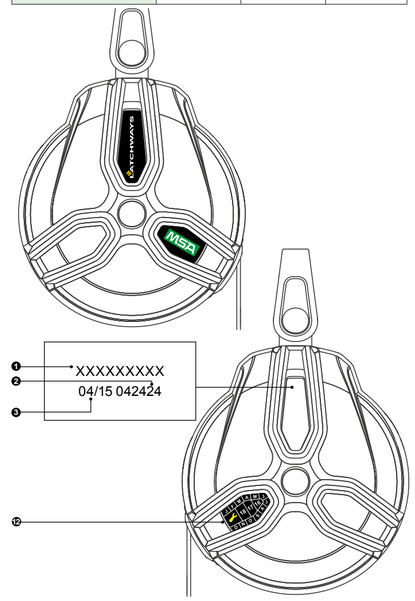
IT Componente/ PT Componente/ HU Részegység	EN/ IRAM/ NBR	USA	Canada
Norma connettore per ancoraggio Conector de ancoragem padrão Rögzítési csatlakozó szabványa	EN 795 and / or TS 16415 EN 280 (MEWP)	ANSI Z359.1	CSA Z259.13 / CSA Z259.15
Norma imbragatura Arnês padrão Heveder szabványa	EN 361	ANSI Z359.1 or ANSI Z359.13	CSA Z259.10
Norma connettori Conectores padrão Csatlakozók szabványa	EN 362	ANSI Z359.1 or ANSI Z359.12	CSA Z259.12
Resistenza struttura Resistência da estrutura Szerkezeti szilárdság	12 kN	16 kN (3600 lbs) certified 22.5 kN (5060 lbs) non-certified	22.5 kN (5060 lbs)

Tabella 4 - Controlli prima dell'uso e ispezione periodica/ **Tabela 4** - Verificações antes da utilização e inspecção periódica/ **4. táblázat** - Használat előtti ellenőrzések és időszakos vizsgálat

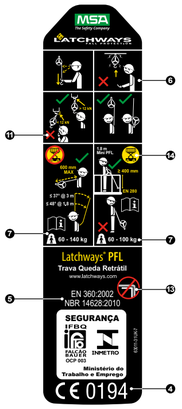
IT Controlli prima dell'uso	Ispezione periodica	Metodo	PT Verificações antes da utilização	Inspecção periódica	Método	HU Használat előtti ellenőrzések	Időszakos vizsgálat	Módszer
Indicatore di carico	Indicatore di carico	Controllare che l'indicatore di carico non sia stato azionato. (**Figura 1**)	Indicador de carga	Indicador de carga	Certifique-se de que o indicador de carga não foi activado. (**Figura 1**)	Terhelésjelző	Terhelésjelző	Ellenőrizze, hogy a terhelésjelző nem jelez-e zuhanást. (**1. ábra**)
Data manutenzione	Data manutenzione	Controllare che la data dell'intervento di manutenzione successivo non sia stata superata.	Data de assistência	Data de assistência	Certifique-se de que a data da assistência seguinte não foi ultrapassada	Karbantartás dátuma	Karbantartás dátuma	Ellenőrizze, hogy a legközelebb esedékes karbantartás ideje nem múlt-e már el.
Condizioni generali	Condizioni generali	Controllare eventuali segni di danni eccessivi, usura, corrosione o contaminazione. Controllare tutte le parti in tela per appurare se vi siano segni di tagli, abrasioni, logoramento, strappi, bruciature, muffe, macchie o attacco chimico. Controllare che l'intero cavo non presenti segni di corrosione, danni o contaminazione. Garantire il funzionamento corretto dei connettori.	Condição geral	Condição geral	Inspeccione para identificação de sinais de danos excessivos, desgaste, corrosão ou contaminação. Inspeccione todas as correias para identificação de sinais de cortes, abrasão, desgaste, lacerações, queimaduras, bolor, descoloração ou ataque de químicos. Verifique se existem sinais de corrosão, danos ou contaminação ao longo do cabo. Verifique se os conectores estão funcionando corretamente.	Általános állapot	Általános állapot	Ellenőrizze, hogy a berendezésen nem láthatók-e túlzott mértékű károsodásra, kopásra, korrózióra vagy szennyeződésre utaló jelek. Vizsgálja meg az összes hevederen, hogy nem láthatók-e vágásokra, kopásra, rojtosodásra, szakadásra, égésre, penészesedésre, elszíneződésre vagy vegyi hatásra utaló jelek. Ellenőrizze a teljes sodronyt korrózió, sérülés vagy szennyeződés szempontjából. Ellenőrizze a csatlakozók megfelelő működését.
Riavvolgimento	Riavvolgimento	Tenere il dispositivo in verticale, estrarre la linea di vita e assicurarsi che il riavvolgimento sia fluido e senza incertezze (mantenere una lieve tensione sulla linea di vita mentre si riavvolge).	Retracção	Retracção	Segure o dispositivo na vertical, puxe a linha de vida para fora e certifique-se de que a retracção é suave e linear (mantenha uma ligeira tensão na linha de vida durante a retracção)	Visszahúzódás	Visszahúzódás	A berendezést függőlegesen tartva húzza ki a biztosítókötelet, és ellenőrizze, hogy a visszahúzódás sima és határozott-e (visszahúzódás közben enyhén feszítse meg a biztosítókötelet).
Blocco	Blocco	Tirare con decisione la linea di vita e controllare che il dispositivo si blocchi.	Bloqueio	Bloqueio	Puxe bruscamente a linha de vida – certifique-se de que o dispositivo bloqueia	Megfogás	Megfogás	Húzza meg hirtelen a biztosítókötelet, és ellenőrizze, hogy a berendezés megfogja-e.
Indicatore della linea di riserva	Indicatore della linea di riserva	Tirare la linea di vita fino all'estremità e controllare che il perno della linea di riserva sia ancora in sede.	Indicador da linha de reserva	Indicador da linha de reserva	Puxe a linha de vida até ao fim e certifique-se de que a cavilha da linha de reserva continua no lugar	Tartalékkötél-jelző	Tartalékkötél-jelző	Húzza ki végig a biztosítókötelet, és ellenőrizze, hogy a tartalékkötél pecke a helyén van-e még.
	Durata del prodotto	Verificare che il prodotto non abbia raggiunto la fine della sua durata di servizio.		Vida útil do produto	Certifique-se de que o produto não atingiu o fim da respectiva vida útil		Termékélet-tartam	Ellenőrizze, hogy a termék nem érte-e még el a megadott élettartama végét.
	Etichette	Controllare che le etichette siano leggibili.		Etiquetas	Certifique-se de que as etiquetas estão legíveis		Címkék	Ellenőrizze, hogy a címkék olvashatók-e.

Table 5 - Materials/ **Tabla 5** - Materiales/ **Tableau 5** - Matériaux

IT Componente	IT Materiali
Case	Polycarbonate
Tamburo - Cavo	PC-ABS / alluminio
Tamburo - Cinghia	PC-ABS / bronzo
Telaio, denti, meccanismo di blocco, parte girevole, molla principale	Acciaio inossidabile
Linea di vita - Cavo	Ø 5 mm Acciaio zincato
Linea di vita - Cinghia	HMPE / Poliestere
Connettori	Acciaio o alluminio
PT Componente	**PT Materiais**
Caixa	Policarbonato
Tambor - cable	PC-ABS/alumínio
Tambor - cinta	PC-ABS / bronze
Chassis, linguetas, mecanismo de bloqueio, articulação, mola principal	Aço inoxidável
Linha de vida - cable	Ø 5 mm Aço galvanizado
Linha de vida - cinta	HMPE / Poliéster
Conectores	Aço ou alumínio
HU Részegység	**HU Anyagok**
Ház	Polikarbonát
Dob - Sodrony	PC-ABS / alumínium
Dob - Heveder	PC-ABS/bronz
Váz, zárópeckek, reteszelő mechanizmus, forgógyűrű, fő rugó	Rozsdamentes acél
Biztosítókötél - Sodrony	Ø 5 mm Horganyzott acél
Biztosítókötél - Heveder	HMPE / Polyester
Csatlakozók	Acél vagy alumínium



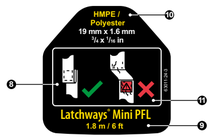
CASE/CAIXA/HÁZ (EN/NBR)



CASE/CAIXA/HÉZ (ANSI/CSA/OSHA/IRAM)

CINGHIA/CINTA/HEVEDER (EN/ANSI/CSA/OSHA/IRAM/NBR)

CINGHIA/CINTA/HEVEDER (EN/ANSI/CSA/OSHA/IRAM/NBR)



CAVO/CABLE/SODRONY (EN/ANSI/CSA/OSHA/IRAM/NBR)

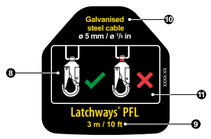
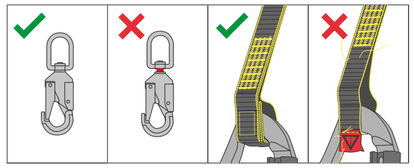


Figura 1 - Indicatore di carico/ **Figura 1** - Indicador de carga/ **1. ábra** - Terhelésjelző



Contrassegno del prodotto/ Marcação no Produto/ A terméken található adatok és jelölések

	IT	PT	HU
1	Numero modello	Número do modelo	Modellszám
2	Numero di serie	Número de série	Sorozatszám
3	Data di produzione MM/YY	Data de fabrico MM/YY	Gyártási idő MM/YY
4	Numero dell'ente notificato	Número de organismo notificado	Bejegyzett testület száma
5	Norma	Norma	Szabvány
6	Avvertenza prodotto	Advertência do produto	Termékre vonatkozó figyelmeztetés
7	Capacità	Capacidade	Teherbírás
8	Indicatore di carico	Indicador de carga	Terhelésjelző
9	Lunghezza	Comprimento	Hosszúság
10	Struttura linea di vita	Fabrico da linha de vida	Biztosítókötél felépítése
11	Non utilizzare	Não utilizar	Ne használja
12	Data prossima ispezione	Data da próxima inspecção	Következő ellenőrző vizsgálat dátuma
13	Non usare sporgendosi da un bordo	Não utilizar sobre arestas	Ne használja élek felett
14	Modalità di fissaggio a piattaforme PLE (Latchways Mini PFL cinghia 1,8 m)	Fixação em uma plataforma MEWP (Latchways Mini PFL cinta 1,8 m)	Rögzítés MEWP-re (Latchways Mini PFL heveder 1,8 m)

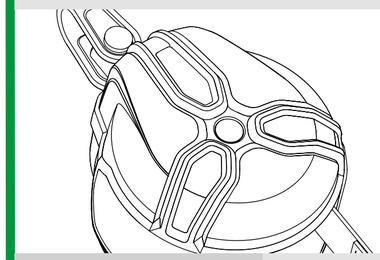
Fase di controllo del prodotto/ Fase de controlo de produção/ Gyártásellenőrzési fázis

INSPEC Certification Services, 56 Leslie Hough Way, Greater Manchester, M6 6AJ, UK

Enti notificati/ Organismos notificados/ Bejegyzett testületek

EN & ANSI: SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, UK. Number 0321.

CSA: CSA international, CSA Group, 178 Rexdale Boulevard, Toronto, Ontario, Canada, M9W 1R3. Number 205693.



MSA Latchways®
PFL
(Personal Fall Limiter)
User Instructions

EN 360:2002
ANSI Z359.14-2012
CSA Z259.2.2-98
OSHA 1910.66
OSHA 1926.502
IRAM 3605: 2005
NBR 14628:2010

IT Istruzioni per l'uso
PT Instruções para o usuário
HU Használati útmutató

IT Documenti importanti - conservare per usi futuri
PT Documento importante - guardar para futura utilização
HU fontos dokumentum – őrizze meg

MSA The Safety Company
MSAsafety.com

Tabella 3 - Punti di ancoraggio accettabili/ **Tabela 3** - Locais aceitáveis para âncoras/ **3. táblázat** - A megengedett rögzítési helyek

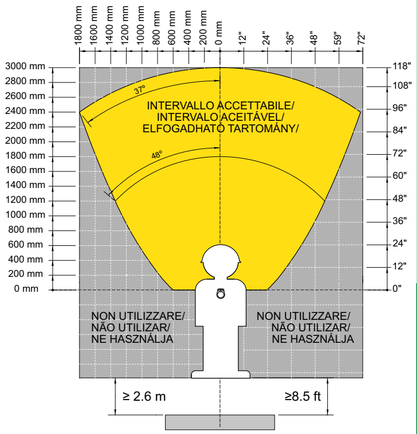


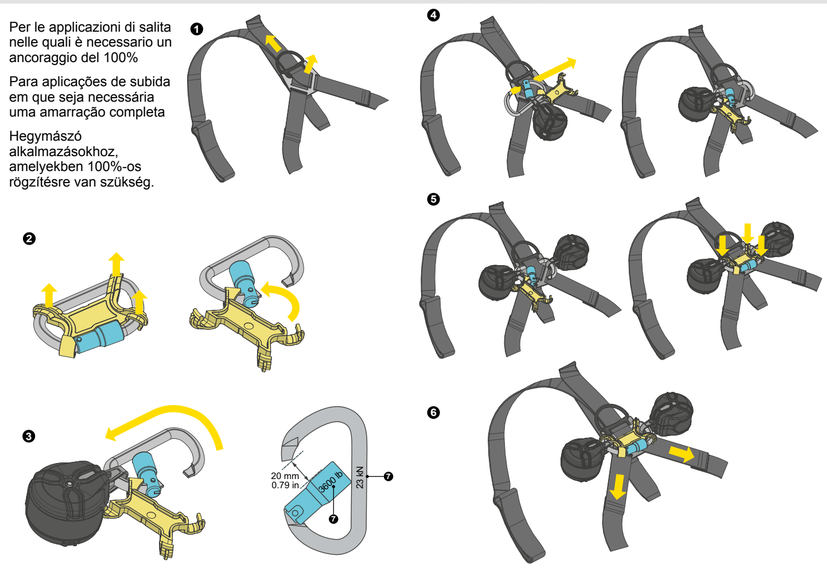
Tabella 2/ Tabela 2/ 2. táblázat MSA Latchways® TwinLink

TwinLink Connettori = alluminio/TwinLink Conectores = alumínio/ TwinLink Csatlakozók = alumínium

Per le applicazioni di salita nelle quali è necessario un ancoraggio del 100%

Para aplicações de subida em que seja necessária uma amarração completa

Hegymászó alkalmazásokhoz, amelyekben 100%-os rögzítésre van szükség.



IT

È possibile utilizzare il connettore dell'imbragatura Latchways TwinLink per collegare due Latchways PFL una accanto all'altra su un'imbragatura completa proprio sotto l'anello a D posteriore.*

Utilizzare Latchways TwinLink solo per collegare un massimo di due Latchways PFL all'imbragatura. Gli altri dispositivi devono essere collegati direttamente all'anello a D dell'imbragatura.**

Per installare due Latchways PFL su un'imbragatura completa utilizzando l'Latchways TwinLink:

❶ Sollevare l'anello a D dorsale posteriore dell'imbragatura e tirare le brache a cinghia attraverso il supporto dorsale finché non si ha uno spazio sufficiente per far passare il Latchways TwinLink tra le brache a cinghia e il supporto dorsale.

❷ Sganciare il divisorio in plastica del Latchways TwinLink e ruotarlo, quindi sollevare e girare il meccanismo del connettore in alluminio e spingere il meccanismo verso l'interno per aprire il connettore.

❸ Inserire il connettore in alluminio nell'occhiello girevole della prima Latchways PFL.

❹ Inserire il connettore in alluminio dietro le due brache a cinghia dell'imbragatura.

❺ Aggiungere la seconda Latchways PFL sul Latchways TwinLink e attendere che il meccanismo del connettore si chiuda a scatto. Quindi ruotare il divisorio in plastica e agganciarlo in posizione sui due lati delle brache a cinghia.

❻ Tirare indietro le cinghie dell'imbragatura attraverso il supporto dorsale per eliminare il gioco della cinghia.

Dopo l'installazione, Latchways TwinLink deve essere controllato da un secondo utente. ❼ Verificare che il connettore in alluminio passi attraverso entrambe le brache a cinghia dell'imbragatura tra le due fessure della piastra dorsale. ❷ Verificare che gli occhielli girevoli della Latchways PFL siano posizionati su entrambi i lati del connettore in alluminio, in cavità separate. ❸ Verificare che entrambe le cinghie dell'imbragatura siano adeguatamente e uniformemente tese sulla piastra dorsale.

Durante la salita, le Latchways PFL devono essere collegate a vari punti di ancoraggio ad altezze diverse. Questo assicura che la caduta sia arrestata solo da una Latchways PFL, la quale protegge l'utente dalle forze eccessive provocate dall'arresto della caduta. Mentre si lavora, collegare solo una Latchways PFL a un punto di ancoraggio; è possibile non collegare l'altra oppure agganciarla a un punto fisso designato dell'imbragatura.

*Latchways TwinLink deve essere utilizzato soltanto con tipi di imbragature la cui compatibilità è stata verificata da Latchways plc. Per maggiori dettagli consultare il sito www.latchways.com.

**L'Latchways TwinLink (senza il fermaglio) può essere utilizzato per collegarsi direttamente all'anello a D di un'imbragatura completa.

PT

Pode utilizar-se um conector de arnês Latchways TwinLink para ligar duas Latchways PFL lado a lado num arnês de corpo inteiro imediatamente abaixo do anel D traseiro.*

A Latchways TwinLink só deve ser utilizada para ligar um máximo de duas Latchways PFL ao arnês. Quaisquer outros dispositivos devem ser ligados directamente ao anel D do arnês.**

Para instalar dois Latchways Mini PFLs em um cinturão de corpo inteiro usando o Latchways TwinLink:

❶ Levante o anel D dorsal traseiro do arnês e puxe as correias através da almofada dorsal até haver espaço suficiente para passar a Latchways TwinLink entre as correias e a almofada dorsal

❷ Separe a divisória de plástico da Latchways TwinLink e rode, depois levante e torça a porta do conector de alumínio e empurre-a para dentro de modo a abrir o conector.

❸ Passe o conector de alumínio pelo olhal articulado da primeira Latchways PFL

❹ Passe o conector de alumínio por trás das duas correias do arnês

❺ Junte a segunda Latchways PFL à Latchways TwinLink e permita que o conector encaixe. De seguida, rode a divisória de plástico e fixe-a para posicionar qualquer um dos lados das correias.

❻ Puxe para trás as cintas do arnês através da almofada dorsal de modo a eliminar a folga das correias

Após a instalação, a Latchways TwinLink deve ser inspeccionada por um segundo utilizador.

❼ Certifique-se de que o conector de alumínio passa pelas duas correias do arnês entre as duas ranhuras existentes na almofada dorsal.

❷ Certifique-se de que os olhais articulados da Latchways PFL são localizados de ambos os lados do conector de alumínio, em cavidades separadas. ❸ Certifique-se de que ambas as cintas do arnês ficam bem esticadas e de modo uniforme através da almofada dorsal

Durante as subidas, as Latchways Mini PFLs devem ser ligadas a diferentes pontos de ancoragem a alturas diferentes. Deste modo, garante-se que apenas uma Latchways PFL impediria uma queda e protegeria o utilizador de forças de retenção de queda excessivas. Durante o trabalho, apenas uma Latchways PFL deve ser ligada a um ponto de ancoragem; a outra pode ser deixada sem ligação ou fixa a um ponto de fixação designado no arnês.

*O Latchways TwinLink só deve ser usado com os tipos de cinturões considerados compatíveis pela Latchways plc. Você encontrará mais detalhes em www.latchways.com.

**O Latchways TwinLink (menos a presilha) pode ser utilizado para acoplagem direta em um anel em D em cinturão de corpo inteiro.

HU

Egy Latchways TwinLink hevedercsatlakoztató használható két Latchways PFL egymás melletti csatlakoztatásához egy teljest-est-hevederre, közvetlenül a hátsó D gyűrű alatt.*

A Latchways TwinLink elemmel legfeljebb két Latchways PFL csatlakoztatható a hevederhez. Minden más eszközt közvetlenül a heveder D-gyűrűjére kell erősíteni.**

Két Latchways PFL felszerelése teljes testhámra az Latchways TwinLink segítségével:

❶ Emelje fel a heveder hátsó D gyűrűjét, és húzza át a hevederpántokat a hátsó alaplapon, addig, amíg elég hely nem lesz ahhoz, hogy be tudja helyezni a Latchways TwinLink elemet a hevederpántok és a hátsó lap közé.

❷ Kapcsolja le Latchways TwinLink elemen található műanyag megosztót, majd emelje fel és forgassa el az alumíniumcsatlakozón lévő kaput, és tolja befelé a kaput a csatlakozó kinyitásához.

❸ Vezesse át az első Latchways PFL forgógyűrűjének lyukán az alumíniumcsatlakozót.

❹ Tolja be az alumíniumcsatlakozót a hevederen található két hevederpánt mögé.

❺ Helyezze a második Latchways PFL berendezést a Latchways TwinLink összekötőelemre, és hagyja, hogy a csatlakozókapu bepattanjon. Ezután forgassa el a műanyag megosztót, és kattintsa be a helyére a hevederpántok mindkét oldalán.

❻ A hevederek lazaságának megszüntetéséhez húzza vissza a hevederpántokat a hátsó alaplapon keresztül.

A szerelés után a Latchways TwinLink eszközt ellenőriznie kell egy másik felhasználónak is. ❼ Ellenőrizze, hogy az alumíniumcsatlakozó át van vezetve mindkét hevederpánton a hátsó lap két rése között. ❷ Ellenőrizze, hogy a Latchways PFL forgógyűrűjének lyukai az alumíniumcsatlakozó két oldalán, külön üregekben találhatók. ❸ Ellenőrizze, hogy mindkét hevederpánt kellőképpen feszesen és egyenlő mértékben van-e áthúzva a hátsó lapon.

Mászás közben az Latchways PFL berendezéseket különböző magasságban lévő különböző rögzítési pontokhoz kell erősíteni. Ez biztosítja, hogy csak egy Latchways PFL fékezi a zuhanást, és védi a felhasználót az eséssel járó túl nagy fékezőerőktől. Munka közben csak egy Latchways PFL-t kell rögzíteni egy rögzítési ponthoz, a másik rögzítetlen maradhat, vagy hozzáerősíthető egy erre a célra szolgáló hevedertartó ponthoz.

*Az Latchways TwinLink csak olyan típusú hámokkal használható, amelyeknél a kompatibilitást a Latchways plc. ellenőrizte. Részletek ezen a címen: www.latchways.com.

**Az Latchways TwinLink (a kapocs nélkül) közvetlenül a teljes testhám D gyűrűjéhez kapcsolható.

PLACE STICKER HERE

IT Documenti importanti - conservare per usi futuri
PT Documento importante - guardar para futura utilização
HU fontos dokumentum – őrizze meg

SEGURANÇA IFBQ INMETRO Ministério do Trabalho e Emprego

Design centre: **Latchways plc.**
Hopton Park, Devizes, Wiltshire, SN10 2JP, England
Tel: +44 (0)1380 732700 Fax: +44 (0)1380 732701
Email: info@latchways.com Website: www.latchways.com

63011-98IT-6

MSAsafety.com

IT

MSA Latchways® PFL

Istruzioni per l'uso

1 Informazioni generali

Conservare le istruzioni e fornirle a tutti gli utenti di Latchways PFL nella lingua del paese di destinazione, anche in caso di rivendita. La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare lesioni gravi o morte.

Gli utenti di Latchways PFL devono essere in possesso di un certificato medico attestante la loro idoneità ed essere adeguatamente addestrati. Le Latchways PFL non devono essere utilizzate da donne in gravidanza, minori o persone sotto effetto di alcool o droghe.

Si ricorda che questa Latchways PFL è un dispositivo personale.

È possibile scaricare una dichiarazione di conformità dal sito **www.latchways.com/declaration_of_conformity_63**

Dettagli della garanzia
Le condizioni generali complete sono riportate alla pagina **www.latchways.com/warranty.**

Data del primo uso: giorno in cui l'unità viene estratta dall'imballaggio ed esposta agli elementi atmosferici.

Data del primo uso* dd / mm / yy

2 Uso previsto e limiti riguardanti i prodotti

Le Latchways PFL sono destinate all'uso come elemento di collegamento tra un'imbragatura completa e il punto di ancoraggio (per i requisiti di sistema, vedere la **Tabella 1**). Se forniti come parte integrante di un sistema completo, i componenti non devono essere sostituiti. La Latchways PFL deve essere utilizzata esclusivamente per la sua destinazione d'uso e nei relativi limiti. Per ulteriori chiarimenti, contattare Latchways.

- Per l'uso conforme ai punti di ancoraggio accettabili (**Tabella 3**) - Non utilizzare sporgendosi da un bordo o in una situazione in cui una caduta provocherebbe il contatto con un bordo.
- Solo per un singolo utente di peso compreso tra 60 e 140 kg, strumenti compresi. Per l'uso fino a 181 kg (inclusi attrezzi) **esclusivamente ai sensi della norma OSHA**. Adatto per utilizzi fino a 100 kg (utensili inclusi) su piattaforme di lavoro mobili elevabili (PLE).
- La Latchways PFL deve essere protetta da bordi taglienti, superfici abrasive, fuoco, acidi, soluzioni caustiche, o temperature inferiori a -40 °C e superiori a 54 °C.
- La linea di vita non deve entrare in contatto con superfici calde (come tubazioni calde), impigliarsi in macchinari in movimento, oppure entrare in contatto con pericoli elettrici (come i cavi elettrici).
- Non adatta all'uso su superfici instabili, materiali a grana fine o superfici con particelle come sabbia o carbone.
- Non collegare cordini aggiuntivi, poiché potrebbero allungare la linea di vita e aumentare la caduta libera.
- Latchways Mini PFL cinghia 1,8 m è appositamente testata e adatta per l'utilizzo in Europa sulle piattaforme PLE. Non è possibile escludere lesioni causate dall'impatto con il cestello di lavoro o con il relativo braccio.

3 Installazione e uso

Occorre predisporre un piano di emergenza scritto, e i relativi mezzi per metterlo in atto, allo scopo di affrontare le emergenze che potrebbero verificarsi durante l'uso.

Questa Latchways PFL può essere agganciata in tutte le direzioni, fissando il relativo connettore superiore all'imbragatura completa o al punto di ancoraggio. Agganciare un'estremità della Latchways PFL a un punto di ancoraggio o a un connettore appropriato, agganciare l'altra estremità al fissaggio anticaduta designato di un'imbragatura completa.

Quando il dispositivo viene utilizzato su piattaforme PLE, assicurarlo all'anello a D dorsale dell'imbracatura e al cordino collegato al punto di ancoraggio del cestello, come illustrato nella **Figura 2**. Il mancato collegamento conformemente alle istruzioni può causare danni o guasti del dispositivo.

Verificare che entrambi i connettori Latchways PFL siano compatibili con i fissaggi ai quali sono collegati (per evitare la fuoriuscita), e che siano completamente chiusi e bloccati prima dell'uso. Vedere la **Tabella 1** per i requisiti del sistema.

Verificare che la Latchways PFL sia agganciata a un punto di ancoraggio compatibile – ancoraggi flessibili, come le linee di ancoraggio o le strutture a pensilina possono pregiudicare la capacità della Latchways PFL di bloccarsi in caso di caduta. Per ulteriori chiarimenti, contattare Latchways.

Durante l'uso, la linea di vita Latchways PFL si estrae e si riavvolge senza alcun problema. Non far passare la linea di vita tra le gambe o sotto le braccia, ed evitare che si avvolga attorno a una struttura. Se la linea di vita non si riavvolge durante l'uso, estrarre completamente la linea di vita e lasciarla riavvolgere lentamente. Se il riavvolgimento della linea di vita continua a essere poco fluido, contattare Latchways.

Quando non viene utilizzata, riporre la Latchways PFL con la linea di vita completamente riavvolta, poiché se rimane estratta per lunghi periodi la molla potrebbe indebolirsi. Se la linea di vita si sgancia, si riavvolge ad alta velocità, e potrebbe danneggiare parti interne, attorcigliarsi e/o causare l'intervento degli indicatori di carico.

Quando si utilizzano due Latchways PFL in combinazione con TwinLink, tenere in considerazione la **Tabella 3** - punti di ancoraggio accettabili. In particolare, l'uso in orizzontale deve essere limitato conformemente alla **Tabella 3** al fine di ridurre potenziali cadute per oscillazione e la possibilità di colpire un bordo.

4 Spazio di caduta

Assicurarsi che vi sia spazio sufficiente per evitare di colpire un ostacolo o un bordo sporgente (ad es. traverse e travi) durante una caduta; spazio insufficiente, oppure ostacoli e bordi sporgenti possono favorire un funzionamento inadeguato della Latchways PFL.

Per ridurre il rischio di caduta per oscillazione, durante la quale si possono provocare lesioni gravi se si colpiscono degli oggetti, si consiglia di fissare l'ancoraggio direttamente sopra l'utente.

Consultare la **Tabella 3** per i punti di ancoraggio accettabili relativi all'utente, e la **Tabella 3** per i requisiti minimi per lo spazio dio caduta (per un utente di 140 kg). Lo spazio di caduta si calcola come distanza verticale tra la piattaforma di lavoro e il primo ostacolo posto sotto di essa (ad es. la piattaforma successiva o il suolo).

Se la Latchways PFL viene agganciata a un ancoraggio che potrebbe deviare o intervenire durante la caduta, come un ancoraggio a corpo morto o una linea di ancoraggio, l'azionamento aggiuntivo di quel dispositivo deve essere aggiunto allo spazio di caduta minimo specificato nella **Tabella 3**.

Per ridurre la possibilità di lesioni durante una caduta, lo spazio di caduta deve essere ridotto al minimo.

5 Pulizia, manutenzione e conservazione

Se necessario, è possibile pulire la parte esterna della Latchways PFL e la linea di vita con un panno umido e acqua calda (max 40 °C), quindi lasciarle asciugare completamente prima dell'uso. L'accumulo eccessivo di sporco, vernice, ecc., può compromettere il riavvolgimento e la resistenza della linea di vita.

Conservare o trasportare la Latchways PFL in un ambiente fresco, asciutto e pulito, lontano da polvere, olio e luce solare diretta. Il dispositivo deve essere protetto durante il trasporto per evitare danni o contaminazione. Esaminare accuratamente la Latchways PFL prima di utilizzarla nuovamente dopo lunghi periodi di conservazione.

6 Controlli prima dell'uso e ispezione periodica (Tabella 4)

La sicurezza dell'utente dipende dall'efficienza e durata continue dell'apparecchiatura, pertanto è necessario effettuare dei controlli prima di ogni utilizzo. Le ispezioni periodiche dovranno essere realizzate da una persona, diversa dall'utente, competente** in materia di ispezione di DPI, conformemente alle presenti istruzioni. L'intervallo sarà dettato dall'uso (**Tabella 6**), dalle normative locali o dalle condizioni ambientali e tali ispezioni devono avvenire per lo meno una volta all'anno. L'uso deve essere stabilito da une persona competente. I risultati delle ispezioni devono essere registrati. Per scaricare un esempio di un registro di ispezioni periodiche, visitare il sito www.latchways.com/examination_log.

Tabella 6 Intervallo delle ispezioni periodiche

Uso	Intervallo
Da raro a leggero	Una volta all'anno (12 mesi)
Da moderato a intenso	Ogni sei mesi o una volta all'anno (6-12 mesi)
Da intensivo a continuo	Ogni tre o sei mesi (3-6 mesi)

L'uso deve essere stabilito da une persona competente.

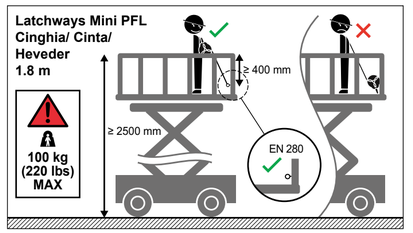
La Latchways PFL non deve essere modifica né aggiunta ad altri sistemi. Inoltre non è consentito eseguire riparazioni sul dispositivo.

Durata massima del prodotto
Per gli elementi in tessuto dei Limitatori di caduta personali Mini Latchways è stata valutata una durata utile fino a 10 anni, mentre tutti gli altri elementi non hanno una durata fissa. La possibilità di continuare a utilizzare il sistema dipende dal superamento dei controlli prima dell'uso e delle ispezioni periodiche. La durata di servizio potrebbe ridursi in base alla frequenza e alle condizioni d'uso o alle normative locali.

In caso di problemi, se la Latchways PFL è stata sottoposta a una caduta o in caso di dubbi sulla sua idoneità, è necessario apporre l'etichetta "non utilizzabile" e metterla fuori servizio. Prima di rimetterla in servizio, il produttore o il tecnico dovrà confermare per iscritto che la Latchways PFL ha superato l'ispezione. Le Latchways PFL che hanno arrestato una caduta o non sono risultate idonee in seguito a un'ispezione devono essere etichettate come "non utilizzabili" e smaltite.

***Persona competente: persona, diversa dall'utente, competente in materia di ispezione di DPI, conformemente alle istruzioni Latchways.*

Figura 2 - Modalità di fissaggio a piattaforme PLE/ **Figura 2** - Fixação em uma plataforma MEWP/ **2. ábra** -Rögzítés MEWP-re



**La data del primo utilizzo deve essere dimostrabile a livello amministrativo. Se non si conosce la data del primo utilizzo, si deve utilizzare la prima data dimostrabile precedente, ad es. la data di acquisto o la data di produzione.*

Tutti i diritti riservati. © Latchways 2016

PT

MSA Latchways® PFL

Instruções para o usuário

1 Informação geral

As instruções devem ser guardadas e disponibilizadas a todos os utilizadores da Latchways PFL no idioma do país de destino, mesmo em caso de revenda. O incumprimento destas instruções pode causar graves lesões ou morte.

Os utilizadores das Latchways PFL devem ser aptos em termos médicos e ter formação adequada. As Latchways PFL não devem ser utilizadas por mulheres grávidas, menores ou indivíduos sob a influência de álcool ou substâncias psicotrópicas.

Recomenda-se que esta Latchways PFL seja um artigo de uso pessoal.

É possível transferir uma declaração de conformidade em **www.latchways.com/declaration_of_conformity_63**

Detalhes de garantia
Pode encontrar os termos e condições completos **www.latchways.com/warranty.**

Data da primeira utilização: é definida como o dia em que a unidade é removida da embalagem e exposta às condições ambientais.

Data da primeira utilização* dd / mm / yy

2 Aplicações previstas e limitações do produto

As Latchways PFL destinam-se a utilização como elemento de ligação entre um arnês de corpo inteiro e o ponto de ancoragem (ver a **Tabela 1** para conhecer os requisitos do sistema). Se for fornecida como parte de um sistema completo, os componentes não devem ser substituídos. A Latchways PFL só deve ser utilizada para a aplicação prevista e dentro das respectivas limitações. Pode obter mais informações consultando a Latchways

- Para utilização em conformidade com locais aceitáveis (**Tabela 3**) - Não utilizar sobre arestas nem em situações em que uma queda possa provocar o contacto com arestas.
- Para uso exclusivo por um único utilizador com peso entre 60 e 140 kg (incluindo ferramentas). Adequado apenas para no máximo de 181 kg (inclusive ferramentas) **de acordo com as normas OSHA**. Próprio para uso até 100 kg (incluindo ferramentas) em aplicações MEWP.
- A Latchways PFL deve ser protegida de arestas cortantes, superfícies abrasivas, chamas, ácidos, soluções cáusticas ou temperaturas fora do intervalo entre -40 °C e 54 °C.
- A linha de vida não deve entrar em contacto com superfícies quentes (por exemplo, tubos quentes), ficar emaranhada em máquinas em movimento ou entrar em contacto com perigos eléctricos (por ex., cabos eléctricos).
- Não é adequada para utilização em superfícies instáveis, materiais de grão fino ou superfícies com partículas, tais como areia ou carvão.
- Não devem ser acoplados conectores de cabos de tracção adicionais, já que estes teriam como efeito aumentarem o comprimento da linha de vida e, consequentemente, a queda livre.
- O Latchways Mini PFL cinta 1,8 m foi testado e aprovado especificamente para o uso em plataformas móveis do tipo MEWP (Mobile Elevating Working platforms) na Europa. Não é possível excluir totamente a possibilidade de ferimentos causados pelo impacto com o cesto de trabalho ou o braço.

3 Instalação e utilização

Deve existir um plano de salvamento escrito, e meios para a respectiva implementação, para fazer face a emergências que possam ocorrer durante a utilização.

Esta Latchways PFL pode ser acoplada em qualquer direcção, sendo o conector superior da Latchways PFL ligado ao arnês de corpo inteiro ou ao ponto de ancoragem. Fixe uma extremidade da Latchways PFL a uma âncora ou conector de ancoragem adequado, fixe a outra extremidade ao acessório de protecção contra quedas designado de um arnês de corpo inteiro.

Quando for usado em uma plataforma MEWP, o dispositivo deve ser fixado ao anel em D dorsal do cinturão e o talabarte deve ser conectado ao ponto de ancoragem do cesto, conforme ilustrado na **Figura 2**. Se a conexão não for feita de acordo com as instruções, o dispositivo pode ser danificado ou não funcionar corretamente.

Certifique-se de que os conectores da Latchways PFL são compatíveis com os acessórios aos quais forem ligados (para impedir desenrolamento) e de que estão totalmente fechados e bloqueados. Ver a **Tabela 1** para conhecer os requisitos do sistema

Certifique-se de que a Latchways PFL está fixa a uma ancoragem compatível – âncoras flexíveis, tais como linhas de ancoragem ou estruturas em cantilever podem afectar a capacidade da Latchways PFL para bloquear em caso de queda. Para mais esclarecimentos, contacte a Latchways.

Durante a utilização, a linha de vida Latchways PFL desenrola-se e retrai-se de forma linear. Não deixe que a linha de vida passe pelo meio das pernas ou por debaixo dos braços nem que se enrole à volta da estrutura. Se a linha de vida não se retrair durante a utilização, extraia totalmente a linha de vida e deixe-a retrair-se lentamente. Caso continue a verificar-se alguma falha de linearidade na retracção da linha de vida, contacte a Latchways.

Quando não estiver a ser utilizada, guarde a linha de vida totalmente retraída visto que períodos prolongados de extracção completa podem enfraquecer a mola de retracção. Se a linha de vida for libertada, retrair-se-á a alta velocidade, podendo danificar os componentes internos, provocando vincos na linha de vida e/ou activando o indicador de carga.

Quando utilizar duas Latchways PFL em simultâneo com a TwinLink, deve consultar a **Tabela 3**: "Locais aceitáveis para âncoras". Em particular, a utilização horizontal deve ser limitada, conforme se indica na **Tabella 3**, de modo a reduzir-se a possibilidade de queda por oscilação e o risco de embater numa aresta.

4 Distância para queda

Certifique-se de que existe uma distância suficiente para evitar embater em obstáculos ou arestas (p. ex., vigas e escoras) durante uma queda; uma distância insuficiente, obstruções e arestas podem impedir o funcionamento da Latchways PFL.

Para reduzir o risco de queda por oscilação, em que o embate em objectos pode causar graves lesões, é preferível ancorar directamente acima do utilizador.

Consulte a **Tabela 3** para conhecer os locais de ancoragem aceitáveis relativamente ao utilizador, e a **Tabela 3** para os requisitos mínimos de distância (para um utilizador de 140 kg). A distância para queda é calculada como a distância vertical entre a plataforma de trabalho e o primeiro obstáculo por baixo (por ex., a plataforma seguinte ou o chão).

Se a Latchways PFL for ligada a uma âncora que possa deformar-se ou expandir-se em caso de queda, p. ex., uma âncora de peso morto ou linha de ancoragem, a expansão adicional desse dispositivo deve ser adicionado às distâncias mínimas indicadas na **Tabela 3**.

Para reduzir a possibilidade de lesões em caso de queda, a distância de queda deve ser minimizada

5 Limpeza, manutenção e arrumação

Se necessário, o exterior da Latchways PFL e da linha de vida pode ser limpo com um pano húmido e água morna (máx. 40 °C), deixando secar totalmente antes de utilizar. Uma acumulação excessiva de sujidade, tinta, etc., pode comprometer a retracção e a resistência da linha de vida.

Guarde ou transporte a Latchways PFL num ambiente fresco, seco e limpo, afastado de poeiras, óleo e luz solar directa. Durante o transporte, o dispositivo deve ser protegido para impedir danos ou contaminação. Antes de voltar a utilizar, inspeccione a Latchways PFL após longos períodos de armazenamento.

6 Verificações antes da utilização e inspecção periódica (Tabela 4)

A segurança do utilizador depende da eficácia contínua e da durabilidade do equipamento, pelo que as verificações antes da utilização devem ser realizadas antes de cada utilização. As verificações periódicas devem ser realizadas por indivíduos, que não o utilizador, competentes** na inspecção a equipamento de protecção pessoal, em conformidade com as presentes instruções. O intervalo será definido pela utilização (**Tabela 6**), regulamentações locais ou condições ambientais, pelo menos anualmente. A utilização deve ser determinada por um técnico competente. Deve manter-se um registo dos resultados da inspecção. Pode transferir um exemplo de um registo de inspecção em www.latchways.com/examination_log.

Tabela 6 Intervalo para inspecção periódica

Utilização	Intervalo
Pouco frequente a ligeira	Anualmente (12 meses)
Moderada a intensa	Semestral a anualmente (6-12 meses)
Extrema a contínua	Trimestral a semestralmente (3 - 6 meses)

A utilização deve ser determinada por um técnico competente.

A Latchways PFL não deve ser modificada ou acrescentada, e não são permitidas reparações

Vida útil máxima do produto:
Os elementos têxteis dos PFLs Mini Latchways foram avaliados para ter uma vida útil de até 10 anos, todos os outros elementos não têm um prazo fixo de vida útil. A utilização contínua depende da aprovação nas verificações antes da utilização e nas inspecções periódicas. A vida útil pode ser reduzida de acordo com a frequência e as condições de uso, ou os regulamentos locais.

Caso identifique algum problema, a Latchways PFL sofra uma queda ou tenha dúvidas sobre a respectiva adequação, deve colocar-lhe uma etiqueta com a indicação "inutilizável", devendo retirá-la de serviço. Antes de voltar a colocar em serviço, o fabricante ou técnico deve confirmar, por escrito, que a Latchways PFL foi aprovada na inspecção. As Latchways PFL que tenham impedido uma queda ou que não sejam aprovadas na inspecção devem ser etiquetadas com a indicação "inutilizável" e eliminadas.

*** Pessoa competente: um indivíduo - que não seja o usuário - com as devidas competências para efetuar exames periódicos ao EPI, de acordo com as instruções da Latchways.*

**A data da primeira utilização deve ser comprovável administrativamente. Nos casos em que não se conheça a data da primeira utilização, deve utilizar-se a data anterior seguinte comprovável administrativamente, p.ex., a data de aquisição ou a data de fabrico.*

Todos os direitos reservados. © Latchways 2016

HU

MSA Latchways® PFL

Használati útmutató

1 Általános tájékoztatás

Az utasításokat meg kell őrizni, és az adott célország nyelvén kiadott példányokat át kell adni a Latchways PFL minden felhasználójának, újraértékesítés esetén is. Az utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A Latchways PFL eszközt csak egészségileg kifogástalan állapotban lévő és megfelelő képzettségű emberek használhatják. A Latchways PFL eszközöket terhes nők, kiskorúak, vagy alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt állók nem használhatják.

Javasolt a Latchways PFL berendezést személyes tárgyként kiadni.

A termékre vonatkozó megfelelőségi nyilatkozat a **www.latchways.com/declaration_of_conformity_63** webhelyen tölthető le.

Jótállási feltételek
jótállási feltételek további részletei a **www.latchways.com/warranty** webhelyen találhatók.

Első használat dátuma: Az a nap, amikor az egység el lett távolítva a csomagolásából.

Első használat dátuma* dd / mm / yy

2 Rendeltetésszerű használat és a termékre vonatkozó korlátozások

A Latchways PFL eszközök összeköt elemként szolgálnak egy teljestest-heveder és egy rögzítési pont között (a rendszerkövetelményekért lásd a **1. táblázatot**). Ha a terméket egy teljes rendszer részeként értékesítették, nem szabad kicserélni az egyes részegységeket. A Latchways PFL összekötő elemet csak a tervezett célra és a meghatározott korlátozásokkal szabad használni. További tájékoztatás a Latchways vállalattól kapható.

- A megengedett helyeknek megfelelő használat esetén (**3. táblázat**) – Tilos él felett vagy olyan helyzetben használni, ahol a leesés éllel való érintkezést eredményezhet.
- Csak egyetlen személy használatára szolgál, akinek testtömege a 60–140 kg tartományban van (szerszámokkal együtt). Legfeljebb 181 kg (szerszámokkal együtt) tömegig használható – **OSHA szerint**. Legfeljebb 100 kg-ig (szerszámokkal együtt) MEWP-alkalmazásokhoz használható.
- A Latchways PFL terméket védeni kell az éles élek, koptató hatású felületek, tűz, savak, maró oldatok, valamint a –40 °C-nál alacsonyabb és 54 °C-nál magasabb hőmérsékletek hatásától.
- A biztosítókötél nem érintkezhet forró felületekkel (pl. forró csövekkel), nem gabalyodhat mozgó gépezetbe, és nem érintkezhet elektromos veszélyforrásokkal (pl. villamos vezetékekkel).
- Nem alkalmas labilis felületeken, finomszemcsés anyagokon vagy szemcsés felületeken (pl. szénen vagy homokon) való használatra.
- Nem kapcsolhatók hozzá további rögzítőkötél-csatlakozók, mivel az meghosszabbítaná a biztosítókötelet és megnövelné a szabadesés hosszát.
- Latchways Mini PFL heveder 1,8 m szövet specifikus vizsgálaton esett át, és alkalmas az európai mozgó munkaállványokon való használatra. A munkakosárral vagy a gémmel való ütközés hatása nem zárható ki.

3 Felszerelés és használat

Rendelkezni kell a termék használatakor fellépő esetleges vészhelyzetek kezelésére alkalmas írásos mentési tervvel, és biztosítani kell az annak megvalósításához szükséges eszközöket.

Ez a Latchways PFL mindkét irányban rögzíthető, úgy, hogy a Latchways PFL felső csatlakozóját vagy a teljestest-hevederhez, vagy a rögzítési ponthoz kell kötni. Rögzítse a Latchways PFL egyik végét egy alkalmas rögzítési ponthoz vagy rögzítőcsatlakozóhoz, a másik végét pedig a teljestest-heveder zuhanásgátlójához.

MEWP-n való használat esetén az eszközt a heveder mellkasi D-gyűrűjéhez, a rögzítőkötelet pedig a kosár kikötési pontjához kell rögzíteni a 2. ábra szerint. Ha nem az utasítások szerint végzi a csatlakoztatást, az eszköz tönkremehet vagy sérülhet.

Ellenőrizze, hogy a Latchways PFL csatlakozói kompatibilisek-e azokkal a rögzítőelemekkel, amelyekhez csatlakoztatva lettek (a kigördülés megelőzésére), és a használat előtt teljesen zárva és reteszelve vannak-e. A **1. táblázat** ismerteti a rendszerkövetelményeket

Ellenőrizze, hogy a Latchways PFL kompatibilis rögzítési helyhez van-e erősítve – a rugalmas rögzítések, mint pl. a rögzítőkötelek vagy konzolos szerkezetek ronthatják a Latchways PFL képességét a megfogásra zuhanás esetén. További tisztázásáért forduljon a Latchways vállalathoz.

Használat közben a Latchways PFL biztosítókötele haladéktalanul ki- és behúzódik. Vigyázzon, hogy a biztosítókötél ne menjen át a lába vagy keze alatt, és ne tekeredjen fel semmilyen szerkezetre. Ha használat közben a biztosítókötél nem húzódik vissza, húzza ki teljesen, majd engedje lassan visszahúzódni. Ha a biztosítókötél továbbra sem húzódik határozottan vissza, forduljon a Latchways vállalathoz.

Amikor nincs használatban, a biztosítókötelet tárolja teljesen visszahúzott állapotban, mivel a tartós feszítettség gyengítheti a visszahúzó rugót. A biztosítókötél az elengedés hatására nagy sebességgel húzódik vissza, ami potenciálisan károsíthatja a belső alkatrészeket, hurkokat okozva a biztosítókötélen és/vagy aktiválva a terhelésjelzőt.

Ha két Latchways PFL egységet használ TwinLinkkel együtt, a megengedett rögzítési helyeket mutató **3. táblázat** adatait figyelembe kell venni. A **3. táblázat** megfelelően különösen a vízszintes alkalmazást kell korlátozni, a lengéses zuhanás és az élhez ütődés kockázatának csökkentése érdekében.

4 Zuhanási távolság

Gondoskodjon megfelelő távolságról annak megelőzése érdekében, hogy esés közben valamely akadályhoz vagy vezetőélhez, pl. keresztartóhoz vagy gerendához ütközzön. A nem megfelelő távolság, akadályok és vezetőélek megakadályozhatják a Latchways PFL működését.

Mivel a különböző tárgyakhoz ütődés súlyos sérüléseket okozhat, a lengéses zuhanás megelőzése érdekében célszerű közvetlenül a felhasználó feletti rögzítési pontot alkalmazni.

A **3. táblázat** a felhasználó helyzetéhez viszonyítva mutatja a megfelelő rögzítési helyeket, a **3. táblázatban** pedig a minimális távolságok láthatók (egy 140 kg tömegű felhasználóra megadva). A zuhanási távolság a munkaállás és az alatta lévő legközelebbi akadály (pl. a következő állás vagy a padló) közötti függőleges távolság.

Ha a Latchways PFL olyan rögzítéshez van erősítve, amely zuhanáskor meghajolhat vagy megnyúlhat, pl. rögzítőkötél vagy holtsúlyú rögzítés, az adott eszköz jellemzőjét hozzá kell adni a **3. táblázatban** megadott minimális távolságokhoz.

A zuhanás miatti sérülések veszélyének csökkentése érdekében a lehető legkisebbre kell csökkenteni a zuhanási távolságot.

5 Tisztítás és tárolás

A Latchways PFL külső része és a biztosítókötél szükség esetén egy nedves ruhával és max. 40 °C hőmérsékletű meleg vízzel tisztítható, a használat előtt azonban meg kell várni, amíg teljesen megszáradnak. A lerakódott vastag szennyeződés- vagy festékréteg akadályozhatja a biztosítókötél visszahúzódását és csökkentheti a szilárdságát.

A Latchways PFL készüléket hűvös, száraz és tiszta környezetben, portól, olajtól és közvetlen napsugárzástól mentes helyen kell tárolni vagy szállítani. Szállítás közben az eszközt védeni kell a károsodástól és szennyeződéstől. Hosszabb idejű tárolás utáni használat előtt a Latchways PFL készüléket át kell vizsgálni.

6 Használat előtti ellenőrzések és időszakos vizsgálat (4. táblázat)

Mivel a felhasználó biztonsága a berendezés változatlan hatékonyságán és tartósságán múlik, a berendezést minden használat előtt ellenőrizni kell. Az időszakos ellenőrzéseket nem végezheti a felhasználó. Az ellenőrzést végzőnek értenie kell a személyi biztonsági felszerelések vizsgálatához, összhangban ezekkel az utasításokkal.** Az ellenőrzési időközök hossza a használattól (**6. táblázat**), a helyi előírásoktól és a környezeti viszonyoktól függ, de legalább évente egyszer el kell végezni az ellenőrzést. Az alkalmazást szakembernek kell meghatároznia. Az ellenőrző vizsgálatok eredményéről jegyzőkönyvet kell vezetni. Egy példaként szolgáló időszakos vizsgálati napló tölthető le a www.latchways.com/examination_log webhelyről.

táblázat 6 Az időszakos ellenőrzések időközei

Alkalmazás	Időköz
Alkalmankénti vagy könnyű	Évente (12 havonta)
Mérsékelttől nehézig terjedő	Félévente-évente (6–12 havonta)
Szigorú vagy folyamatos	Negyedévente–félévente (3–6 havonta)

Az alkalmazást szakembernek kell meghatároznia.

A Latchways PFL berendezést tilos módosítani, kiegészíteni vagy javítani.

A termék maximális élettartama
Az Latchways PFL-ek textil részei a vizsgálat alapján legfeljebb 10 éves élettartamúak, az összes többi résznek nincs fix élettartama. A folyamatos használat függ a használat előtti ellenőrzéseken és az időszakos vizsgálatokon való megfeleléstől. A használat gyakorisága és körülményei, valamint a helyi szabályozások csökkenthetik a felhasználhatósági időt.

Ha probléma merült fel, a Latchways PFL használata közben zuhanás történt, esetleg kétely merült fel a PFL alkalmasságával kapcsolatban, helyezzen rá „használhatatlan" címkét, és vonja ki a használatból. Az ismételt használatba vétel előtt a gyártónak vagy a technikusnak írásban kell kijelentenie, hogy a Latchways PFL sikeresen átment a vizsgálaton. Az olyan Latchways PFL berendezéseket, amelyek zuhanást fékeztek meg, vagy amelyek nem „mentek át" egy ellenőrző vizsgálaton, a „használhatatlan" címkével kell ellátni, és le kell selejtezni.

***Kompetens személy: a személyi biztonsági felszerelések vizsgálatához értő, azokat a Latchways utasításaival összhangban elvégezni képes személy, aki nem a Felhasználó.*

Minden jog fenntartva. © Latchways 2016